

CURRICULUM VITAE

JENS FREESE

TRANSLATE-FOR-ME.DE

ADDRESS

Vinetastr. 49a
13189 Berlin
Germany
Phone: +49-30-25013458
Mobile: +49-179-9740743
Email: jens@translate-for-me.de

PERSONAL DETAILS

Date of birth: December 8, 1975
Place of birth: Haselünne, Germany
Citizenship: German

WORKING EXPERIENCE

- | | |
|-----------------|--|
| since 01/2002 | Founder of translate-for-me.de
Freelance translator for English–German and Spanish–German
specialization areas: Natural Sciences, Tech/Eng, Medicine, IT, Patents
Translation, Proofreading and Editing of several technical books, e.g.
<i>F.A. Sturm: “Efficient Operations - Intelligent Diagnosis and Maintenance” (VGB Power Tech 2003)</i>
(more references can be found on our website) |
| 01/2002–06/2003 | Optosens GmbH / TU Berlin Institute of Optics
specialization areas: R&D of optical sensors, Patents, Translations |
| 10/2000–12/2000 | Centro de Investigaciones Científicas, Isla de la Cartuja, Sevilla, Spain |
| 04/1999–09/2000 | Lecture Assistant: Math for natural scientists, FU Berlin, Germany |
| 08/1999–12/1999 | Pharmaceutical Research Center, Bayer Corp., West Haven, Ct, USA |
| 04/1993–05/1995 | English teacher
English <i>Learn and Play</i> classes for children aged 4 to 10 |

EDUCATION

10/2002–09/2003	Studies in Patent Law for Engineers and Natural Scientists by correspondence course, TFH Berlin
05/2001–10/2001	Studies and Diploma Thesis in Physical Chemistry at UC Berkeley, USA <i>A Prototype Field Instrument for Detection of NO₃ Radicals by Laser Induced Fluorescence</i>
10/1998–04/2001	Diploma in Chemistry, Free University Berlin, Germany Major subject: Physical Chemistry GPA: 1.0 (best mark: 1.0; worst mark: 6.0)
10/1996–09/1998	Studies in Chemistry, University of Bonn, Germany GPA: 1.0 (best mark: 1.0; worst mark: 6.0)
10/1996–today	Language Certificates in English and Spanish Long-term stays in the US, Spain and Latin America

SCHOLARSHIPS

05/2004–09/2004	Marie Curie Scholarship of the European Union, Trondheim, Norway
12/1996–11/2001	Scholarship of the German National Merit Foundation
08/1992–11/1992	Student Exchange to Gananoque, Canada

LANGUAGE SKILLS

German	mother tongue
English	fluent
Spanish	fluent
French	fluent
Portuguese	basic knowledge

COMPUTER SKILLS

OS	Linux, MS Windows, DOS
Programming	C, C++, Pascal, Basic
Applications	TRADOS, Wordfast, MS Office, MatLab, LabView, L ^A T _E X